



French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine
des compagnies maritimes françaises**

**Bulletin N°48
N° Spécial Archives**

Juin 2006

SOMMAIRE

2 - DOSSIERS DU PERSONNEL

3 - BASE PLANS

4 - CONSULTATION

4- A CLASSER

5 - DEPOTS ET DONS

5 - BIBLIOTHÈQUE

6 - VIE ASSOCIATIVE

8 - HOMMAGES

8 - OBJET DU MOIS

ISSN 1280-9861

Maquette :
Nicolas FLEURIGAND

Rédaction :
Catherine DEHAIS

Chères Amies, Chers Amis,

Remonter le temps...

Les archives sont les meilleurs témoins de l'Histoire. Elles sont les traces écrites des décisions, des événements, des voyages, des navires... Elles nous permettent de revenir à la source, de retrouver des rapports, des lettres, des journaux originaux. Elles nous informent avec précision sur les dates, les acteurs et le contexte qui nous permettent de mieux comprendre l'époque.

Ces archives, tout le monde en a besoin : de l'ancien marin qui cherche à retracer ses embarquements, du généalogiste étonné de retrouver autant d'éléments sur son arrière-grand-père, du chercheur universitaire qui travaille sur la Marine Marchande, à l'amateur qui se passionne pour un navire.

Pourtant, il est difficile le combat des archivistes qui bien souvent se battent au sein des entreprises pour conserver des dossiers qui nous semblent dénués d'intérêt sur le moment et qui sont pourtant des mines d'informations pour l'avenir. Heureusement de nombreux documents sont soumis à un délai légal de conservation.

Dès l'origine, l'Association French Lines a développé le tri des archives et leur communication au public. Trois archivistes qualifiés (Maîtrise ou Master en archivistique) travaillent sur les fonds, un centre de consultation a été ouvert au Havre et un partenariat a été établi avec les Archives Nationales par le biais du Centre des Archives du Monde du Travail.

Ce bulletin consacré aux archives vous permettra, de mieux connaître notre fonds et l'action menée depuis plus de 10 ans pour leur conservation, leur indexation et leur communication. Le prochain bulletin sera quant à lui consacré aux bénévoles qui participent à la vie des délégations et soutiennent les nombreuses initiatives de l'Association.

Je vous souhaite à tous de bonnes vacances !

Eric Giully

DOSSIERS DU PERSONNEL

Les dossiers de personnels de la Compagnie des Messageries Maritimes, de la Compagnie Générale Transatlantique et de la Compagnie Générale Maritime forment une masse d'archives importante au sein des fonds de l'Association.

Nous nous proposons aujourd'hui de vous faire découvrir les informations que recèlent ces dossiers. Pour ce faire, nous avons choisi un exemple, parmi les plus anciens.



Victor Schwab
Commandant aux Messageries Maritimes

Victor SCHWAB possède un dossier car il a été Commandant aux Messageries Maritimes de 1897 à 1926. Les documents qui y sont réunis nous permettent de retracer sa carrière pleine de rebondissements au sein de cette Compagnie.

Victor Marie Auguste SCHWAB est né le 27 octobre 1870 à Besançon, dans le Doubs. Célibataire, il est capitaine de première classe dans la Marine Marchande (notamment aux Chargeurs Réunis) avant d'être admis aux Messageries Maritimes le 7 avril 1897 en tant que Lieutenant.

Il est nommé Second Capitaine le 24 octobre 1907, puis Commandant le 11 février 1914. Ce poste à responsabilités l'amène à assumer diverses erreurs de navigation comme l'échouage de son navire *Yarra*, à la Pointe des Galets (Ile de La Réunion) le 17 janvier 1915. La Compagnie lui inflige donc une punition : il est mis au dépôt pendant 6 mois sans solde.

La malchance continue avec l'*Ernest Simons* qu'il commande à son entrée dans le port de la Joliette, à Marseille, le 28 avril 1916. Les Messageries le menacent alors de se séparer de lui en raison des avaries causées par cette erreur de navigation. Toutefois, avant ces deux incidents, le Commandant SCHWAB a fait ses preuves et donné entière satisfaction depuis son entrée en service. La compagnie lui conserve donc sa confiance et lui confie d'autres commandements.

Le 27 novembre 1916, son navire *Karnak* est torpillé par l'*U32*. Il coule en un quart d'heure et fait 17 victimes. Les naufragés, dont 90 passagers, sont recueillis par le navire hôpital *Letitia* : le Commandant SCHWAB se conduit de manière héroïque. En réponse à cet événement, la Société Centrale de Sauvetage des Naufragés lui attribue pour sa contribution le Brevet de la Médaille d'Or.

Par la suite, il reçoit le 23 septembre 1920 les félicitations du Ministre pour la belle tenue de son navire *Sphinx*. Les félicitations continuent et le Commandant SCHWAB est nommé le 9 novembre 1920 au grade de Chevalier de la Légion d'Honneur. Il a en effet commandé pendant la guerre des paquebots effectuant une navigation dans des zones dangereuses. Il a également pris une part importante au transport de troupes pour l'Armée d'Orient. De plus sa très admirable conduite lors du torpillage du *Karnak* est saluée.

Le reste de sa carrière se poursuit tranquillement et il est rayé des cadres de l'Etat Major le 21 janvier 1926 par application de la règle d'âge, la retraite étant fixée à 55 ans.

LA BASE DE DONNEES DES DOSSIERS DU PERSONNEL

Comme nous l'avons déjà précisé, les archives conservées à l'Association contiennent un nombre important de dossiers du personnel. Ceux-ci ne sont pas inventoriés par noms propres mais par fonction et par numéro de dossier. Toute recherche est donc difficile et longue alors que, les recherches généalogiques sont de plus en plus nombreuses.

Nous avons donc mis en place une base de données afin de lister tous les dossiers de personnel et de faciliter nos recherches. Une grille spécifique à remplir a été définie dans le but d'obtenir un aperçu des informations principales contenues dans ces dossiers, sans avoir à les consulter à nouveau. La base comporte aujourd'hui plus de 11 000 dossiers identifiés - dont 3249 au Havre répartis avec 70% de Messageries Impériales - Messageries Maritimes et 30% de Compagnie Générale Transatlantique - et 7812 à Marseille



Ces fiches ne contiennent que les renseignements qui figurent dans le dossier. Ainsi, pour la situation familiale du Commandant Schwab, nous savons qu'il est célibataire à son engagement en 1897 mais qu'il est marié en 1913. Son mariage se situe donc entre ces deux dates.

Toutes les fonctions exercées au fil des années par le collaborateur sont indiquées, ainsi que son statut. Il s'avère que les dossiers de personnel conservés sont en grande majorité ceux des personnels navigants. Les dossiers des personnels sédentaires et du service civil ont été très peu conservés pour le XIX^{ème} siècle et la première moitié du XX^{ème} siècle.

Nous indiquons également dans chaque fiche le nom de tous les navires appartenant à la compagnie sur lesquels a navigué le marin. Les navires des autres compagnies ne sont pas pris en compte.

De même, la fiche indique les documents importants qui composent le dossier, tels que les photographies ou les lettres de félicitations comme c'est le cas pour le Commandant Schwab, mais aussi les états de service dans la Marine de guerre, les interrogatoires, les lettres de recommandation, les notations ou encore les Curriculum Vitae.

LES REGLES DE RECHERCHE

La communication des dossiers de personnel est soumise à la loi sur les archives du 3 janvier 1979 car ils contiennent des informations parfois très privées (à caractère médical ou juridique).

C'est pourquoi ils ne sont librement communicables que 120 ans après la naissance de l'individu concerné. S'ils contiennent des informations médicales, ce délai passe à

150 ans. Toutefois, les descendants ou ascendants, apportant la preuve de leur filiation, peuvent consulter ces dossiers. Pour les autres, une demande de dérogation doit être faite auprès de l'Association.

Toute demande de dossier doit comporter un minimum de renseignements afin de nous permettre de cibler votre recherche. C'est-à-dire qu'il faut au moins le nom de la compagnie, le nom de famille, une fonction exercée à bord ainsi que la date de naissance ou la période pendant laquelle il a exercé.

BASE PLANS

Parmi les archives conservées par l'Association French Lines, les plans constituent un type de document très conséquent, utile et demandé.

Dans le but de manipuler le moins possible les originaux, nous demandons à une entreprise de les numériser et d'en imprimer des copies. Par ailleurs, ces documents se comptent par dizaines de milliers. Il nous a semblé utile de les référencer de manière précise afin de pouvoir répondre rapidement aux demandes du public.

La base « Plans » a donc été créée à cet effet. Elle se décompose selon plusieurs « thèmes », permettant de les identifier, tels que le navire, le chantier de construction, ses dimensions et surtout la forme du contenu : coupes longitudinales, vues de dessus, etc...

A terme, lorsque la base de données sera exploitable, nous envisageons de la mettre à disposition du public sur notre site internet. Par ce moyen, il sera alors très facile de commander la reproduction d'un ou plusieurs plans.

Ce type de recherche à distance prenant du temps, les frais de recherche s'élèvent à 8 euros par dossier recherché pour les non adhérents, 4 euros pour les adhérents.

La consultation des archives se fait sur rendez-vous au 02 35 26 33 07, du lundi au mercredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h, au siège de l'Association, avenue Lucien Corbeaux au Havre.

Pour la constitution des dossiers de retraite, l'association ne fournit aucune attestation, il faut adresser votre demande à :

CMA CGM, Service Planification

**M. BASTIANI J.
M. LEFEVRE C.
M. POULAIN C.
Mme PENNAMEN F.**

**Quai de l'Europe
76600 LE HAVRE
02 35 53 60 00**

COT_ARCH	1997 006 7015
REF_NUM	P000002
LIBELLE	Plan pour maquette "Ensemble" planche 1 sur 2
DATE	1991
NAVIRE	France (CGT 1962)
COMPAG	Compagnie Générale Transatlantique/ Compagnie Générale Maritime
FONDS	Compagnie Générale Maritime
ECHELLE	1:200e
COULEUR	noir et blanc
CHANTIER	
MOT_CLE	emmenagement/mature/exterieur
LONG	2670 mm
LARG	746 mm
SURFACE	1,99 m²
QUALITE	1
COMMENT	Coupe transversale au fronton du château/Demi coupe "au maître couple"/Vue en plan/Vues longitudinales

Exemple de fiche descriptive d'un plan dans notre base de donnée

CONSULTATION



LA CONSULTATION DES ARCHIVES

Un bilan positif pour 2005

Un fois classés, les documents sont à la disposition des chercheurs à condition qu'ils soient, de par leur date et leur contenu, communicables.

Les archives liées au patrimoine maritime attirent beaucoup de chercheurs. En effet, pour l'année 2005, le centre de documentation a accueilli 72 chercheurs et répondu à 323 recherches. Il s'agit essentiellement de demandes d'informations techniques, de photographies, de plans, de dossiers de personnel, de listes de passagers ou encore d'étude ciblées sur un thème particulier tel que la cuisine à bord de France ou les décorateurs sur les paquebots...

produit par la compagnie sont ainsi maîtrisés. Cette dernière mission fait l'objet d'un contrat dit «d'assistance technique» entre l'Association French Lines et la SNCM.

Au Havre, deux archivistes travaillent à temps plein, afin de rendre accessibles au public les archives issues de l'activité des Messageries Maritimes, de la Compagnie Générale Transatlantique, de la Compagnie Générale Maritime, des Société Bordes ou Delmas...

Aujourd'hui, environ 6 kilomètres linéaires de documents sont conservés à l'Association, dont 2 sont inventoriés et à disposition des chercheurs : le reste est en cours de classement. Ces archives concernent :

A CLASSER...

LES ARCHIVES : CE QUI EST DÉJÀ ACCESSIBLE, CE QUI RESTE À CLASSER...

A Marseille la mission de l'archiviste est double. La première consiste à répertorier, trier, classer et archiver les fonds issus de la Compagnie Générale Transatlantique (branche Méditerranée). Ces archives, dont certaines datent du début du XX^{ème} siècle, appartiennent à l'Association French Lines. Ce fonds historique se monte à environ 200 mètres linéaires. L'autre mission répond à une nécessité propre à toute grande entreprise moderne : la gestion des archives courantes. Chaque année la SNCM produit environ 600 mètres linéaires de papier qu'il convient de gérer par obligation légale. L'archiviste gère donc le flux, le stockage, la conservation et l'élimination de ces archives. Le parcours et la traçabilité de chaque document

* Un important fonds photographique (environ 70000 clichés) répartis dans 950 dossiers classés par navires, 520 albums ou boîtes de photographies, ainsi que des diapositives, ektachromes, négatifs souples ou encore plaques de verre. Approximativement un dixième de ce fonds est numérisé.

* Les archives, réparties comme suit : 23% du fonds correspond aux documents de la Compagnie des Messageries Maritimes, 30% à la Compagnie Générale Maritime et 47% à la Compagnie Générale Transatlantique. Le fonds est inventorié selon différents thèmes : Activité technique, Administration, Affaire juridique, Armement, Communication, Documentation, Domaine, Finances, Guerre, Informati-



que, Opération commerciale, Personnel, Médecine. A ce jour, plus de 26 400 références sont disponibles.

* En sus des documents versés par ces compagnies se trouvent également les archives provenant des divers acquisitions, dons et dépôts. On peut y ajouter un autre fonds nommé 9 AQ issu des archives de la Compagnie Générale Transatlantique (qui appartiennent à l'Association French Lines), conservées par les Archives nationales, au Centre des Archives du Monde du Travail (C.A.M.T.) à Roubaix. Ces versements, dont le premier a été effectué en mai 1937, comprend 324 articles datés de 1855 à 1952 concernant des plans de navires, des dossiers relatifs à l'exploitation de la flotte, aux affaires contentieuses, une collection d'articles de presse ainsi que celle, presque complète, des rapports imprimés des assemblées générales.

Cependant, beaucoup d'archives restent encore à classer, telles que des documents administratifs et comptables et un important fonds de documents techniques et de plans de navires. Cela signifie que nous avons encore beaucoup de surprises à découvrir !

Le patrimoine des compagnies maritimes couvre maintenant plus de 150 ans d'histoire. Par conséquent, l'Association French Lines se voit confier des archives anciennes ou récentes dont la communication au public n'est pas autorisée mais qui deviendront au fil des années des sources intéressantes.

Rappelons à cette occasion que l'intérêt historique des documents ne tient pas forcément à leur importance matérielle mais plutôt à leur contenu. Régulièrement, des personnes, membres de l'association ou non, donnent ou déposent quelques archives, souvent des photos et participent ainsi à l'enrichissement du patrimoine que nous conservons.

Toute consultation d'archives doit être précédée d'une prise de rendez-vous par téléphone au 02 35 26 33 07. Le centre de documentation est ouvert au public du lundi au mercredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 au 17h, il est fermé pour la période des vacances scolaires de Noël et durant le mois d'août. Le droit d'accès aux archives est gratuit pour les adhérents et est fixé pour les non-adhérents à 8 euros TTC la journée ou 16 euros TTC les 3 journées.

DEPÔTS & DONS

Les dons permettent à une personne (physique ou morale) de donner des archives (papiers, films, photos) ou des objets dans le but de participer à la conservation de la mémoire de la marine marchande. Citons par exemple celui de la soeur d'Eugène Pian, officier télégraphiste, qui a déposé un ensemble de documents variés sur sa carrière. Aujourd'hui propriété de l'Association, ce fonds est classé et en partie accessible au public.

Pour plus d'informations sur le Don Eugène Pian, voir le site Internet : www.frenchlines.fr dans la partie consacrée aux 150 ans de la Compagnie Générale Transatlantique.

Contrairement aux dons, les dépôts permettent aux personnes qui le souhaitent de confier à l'association leurs archives en en demeurant propriétaires. Pour l'association, l'intérêt est de pouvoir disposer d'une source d'informations sur place et d'en faire profiter les chercheurs.

A titre d'exemple, citons les dépôts les plus récents : en mars 2005, nous avons reçu les archives des Armelements Bordes et, depuis 1998, l'Association French Lines accueille des dépôts de la société Delmas.

BIBLIOTHÈQUE

Toujours dans l'objectif de répondre plus rapidement et plus efficacement aux chercheurs, l'Association French Lines s'est dotée d'un fonds documentaire et d'une bibliothèque.

L'exploitation des sources primaires (archives, photos, films, etc...), bien qu'étant la meilleure garantie de fiabilité, se révèle toutefois longue voire fastidieuse. Très souvent, nous avons besoin de retrouver une information rapidement.

Cette bibliothèque est constituée d'ouvrages se rapportant au monde maritime. La classification par thèmes permet aux chercheurs de s'orienter selon leurs recherches et ainsi de s'appuyer sur les travaux existant. Avec plusieurs milliers d'ouvrages et l'acquisition régulière de nouvelles parutions, l'association souhaite constituer une bibliothèque riche et exhaustive.

Certaines publications sont consultables au Havre et s'avèrent très utiles comme par exemple les registres Lloyds que nous conservons depuis l'année 1870 jusqu'en 1995 et ceux du Bureau Veritas, le Journal de la Marine Marchande depuis 1932, les bulletins de la CGT ou encore les Courriers des Messageries Maritimes.

Par ailleurs, de nombreux chercheurs qui ont consulté les archives nous font profiter de leurs travaux et participent ainsi à l'enrichissement de notre bibliothèque et à l'approfondissement de la connaissance du monde maritime.

Grâce à la presse locale, aux publications spécialisées sur l'histoire maritime ou encore aux différents documents reçus par l'Association French Lines, nous avons pu créer une nouvelle source d'information, complémentaire aux archives et à la bibliothèque.



Il s'agit de dossiers documentaires dont le classement actuel a été établi par les archivistes avec l'aide d'un stagiaire de l'IUT du Havre en 2004-2005. Le travail entrepris permet de valoriser des documents dont l'utilisation était auparavant difficile. Le plan de classement, adapté au fonds documentaire, s'organise en thèmes tels que les navires, les métiers, le patrimoine ou encore la vie à bord.

Aujourd'hui, la mise en valeur et l'enrichissement de ces fonds se poursuit parallèlement au classement des archives.

**Sandrine Bonnet, Guillaume Barrier
et Mathieu Laugier, archivistes**

VIE ASSOCIATIVE

Le Musée de l'Air et de l'Espace du Bourget, les Chantiers de l'Atlantique, le sous-marin Espadon, Escal'Atlantic et le site Airbus à Saint-Nazaire :

autant de visites passionnantes effectuées dans une ambiance conviviale au cours d'un voyage réussi.

(Extraits du rapport de voyage du Commandant Jean-Claude GRAS)

« Lors des visites organisées par French-Lines en collaboration avec l'AMAP, vingt-neuf d'entre nous ont découvert alternativement des sites industriels modernes, très actifs, et des témoignages du passé.

Du jeudi 4 au samedi 6 mai le programme était chargé, mais cette « navigation » qui avait fixé d'avance des ETD et ETA rigoureux fut suivie à la minute par des participants aussi attentifs à la tenue des horaires qu'aux explications des guides, profitant avec entrain et bonne humeur de la qualité des prestations qui leur étaient proposées.

- Le Musée de l'Air et de l'Espace du Bourget, entièrement réinstallé, est une magnifique rétrospective de l'histoire de l'aviation depuis la première aile volante jusqu'aux deux supersoniques Concorde qui, dans leur hangar, semblent brutalement arrêtés dans leur élan, en passant par les Latécoère, Caravelle, Le Grand Charles de Guynemer et les avions de la Seconde Guerre mondiale.

Les fusées d'Ariane Espace, fièrement dressées, paraissent prêtes à l'envol. Ce musée mérite plusieurs heures d'attente visite tant est riche cette histoire de l'aviation à laquelle on s'aperçoit que notre pays prit une grande part.

- Les Chantiers de l'Atlantique, ont été notre première visite du lendemain à Saint-Nazaire, par beau temps, alors qu'une météo pessimiste et, peut-être, un peu chauvine, nous avait promis de la pluie ! Ce fut une visite classique en car pour découvrir dans l'ordre les parcs à tôles, un arrêt dans l'atelier de soudage des panneaux plans, une vue rapprochée sur les blocs du futur *MSC Orchestra* en cours de montage, puis une promenade le long de la grande cale de construction de 900 mètres de longueur. Surplombée par deux por-

tiques géants, conçue sur deux plans successifs elle permet le déplacement des coques à des états différents de constructions. Il y avait quatre navires à différents stades de finition : le paquebot *MSC Musica*, livré dans quelques semaines, et trois transporteurs de gaz pour Gaz de France.

Enfin sur les aires de préparation nous avons vu les blocs du futur *MSC Orchestra* : l'étrave, la partie centrale avec les bossoirs et diverses autres sections encore peu reconnaissables. La coque pourra bientôt avancer et descendre de la cale haute vers la cale basse.

Tous ont pu admirer l'ordre et la propreté de ces lieux destinés à des travaux lourds, voir salissants. Il y a une maîtrise de l'ergonomie, des cheminements, de la sécurité et de la propreté qu'on ne connaissait pas autrefois dans des chantiers jonchés de ferrailles et résidus divers.

Le sens de la pédagogie du guide et la clarté de ses explications ont fasciné le groupe.

- Airbus fut notre étape suivante. Nous n'étions plus dans une usine mais dans un ... laboratoire ! Les halls de montage y sont d'une rigoureuse propreté et le travail y est organisé selon des techniques de rentabilité qui ne négligent ni la sécurité ni une ergonomie savamment étudiée. Saint-Nazaire ne construit pas mais assemble.

Des sections d'avions arrivent de différents lieux de production situés en France, Allemagne, Espagne et Grande Bretagne, sont assemblés ici de l'avant du cockpit jusqu'au caisson d'attache des ailes inclus, puis acheminés par quatre avions spécialement conçus à cet usage, les « Bélougas » vers Toulouse et Hambourg selon les modèles. Le transport du nouveau géant, l'A 380, s'effectue par la voie maritime et la route.

Dans un même hangar nous avons vu d'un côté les courts courriers de l'autre les longs courriers. Le même personnel (les compagnons) travaille sur le même avion jusqu'à sa sortie du site et en est responsable. Son intervention dans la construction de l'appareil restera ensuite archivée toute la vie de l'avion.

Arrivés au bout du hall nous sommes tombés sur une muraille impressionnante de hauteur. C'était un tronçon de l'A380 le très gros porteur en cours d'homologation qui pourra emporter de 550 à 800 passagers, selon la version, ou 150 tonnes de fret. L'appareil, long de 72,7m., d'une envergure de 79,6m., et d'une hauteur de 24,1 m. actuellement commandé à 150 exemplaires se caractérise par ses deux ponts et son rayon d'action de 14.800 km.

Nous sommes sortis subjugués par les ateliers eux-mêmes, leur immensité, leur organisation, leur netteté clinique, enfin par tout. C'est un site à voir absolument !





**Saint-Nazaire,
France en
construction,
10 mai 1960**

-Sous-marin *Espadon*. Le cheminement à travers ce sous-marin océanique de notre Marine Nationale d'après guerre est à la fois étonnant et stressant. Il ne faut pas être claustrophobe ! Il est inimaginable de réussir à mêler autant de tuyaux de tous calibres et d'appareils de toutes sortes dans un espace aussi étroit en y laissant pour la vie des hommes le minimum de place, c'est à dire le passage de front (tout de même) entre les appareils. Pour dormir, manger, se laver, le volume est si restreint qu'il n'y a pas une place pour chaque membre d'équipage, le tour de rôle est de rigueur !

L'unique endroit où l'on n'est pas confiné est l'avant avec sa salle des torpilles et ses lances torpilles. Le contraste avec les visites précédentes était grand et a encore plus marqué les esprits qui ont tenté avec difficulté d'imaginer comment on pouvait vivre là dedans pendant des semaines, parfois sans remonter en surface. Un dernier regard sur les photos de l'*Espadon* faisant surface en perçant la banquise au Pôle Nord, un coup d'œil circulaire sur le bassin, un peu lugubre, de la base sous-marine où l'*Espadon* semble dormir pour l'éternité, et nous sommes retournés à l'air libre profiter de l'hôtel confortable et spacieux qui nous attendait avec son restaurant témoignant du charme de la cuisine bretonne.

-Escal'Atlantic. : ces trois journées se sont terminées par Escal'Atlantic, musée à la mémoire des paquebots d'antan. La reconstitution d'un embarquement suivi de l'appareillage d'un « transatlantique », puis la visite du navire plonge le visiteur dans l'ambiance du début du XXème siècle, tout en lui remémorant, comme doit le faire un bon musée, l'histoire, la culture de l'époque.

Outre les décors habituels montrant les cabines des anciens paquebots et des salons feutrés, entrepôts où se mêlaient marchandises et émigrants, les passerelles de commandement et salle des machines, de nouvelles pièces ont été ouvertes pour exhiber des collections de documents et affiches de l'Association French Lines, rappelant les lignes commerciales de la « Transat » desser-

vies par *Normandie, Ile de France, Liberté, Antilles, France* et autres paquebots de « la belle époque »

La visite s'est prolongée par un apéritif au bar et terminée par un film qui prend fin sur une sortie originale dont nous ne déflorerons pas le secret auprès de ceux qui un jour visiteront ces lieux.

Trois journées réussies qui ont satisfait tous les participants.

Un seul regret : que la ville de Saint-Nazaire qui vit de ces industries à haute valeur ajoutée ne rende pas les alentours du Chantier plus agréables et qu'elle ne prévoie pas un espace belvédère. L'amateur photographe n'est guère gâté, même en montant sur la terrasse de la base sous-marine alors qu'il aimerait revenir de sa visite avec de belles photographies de ces paquebots dont nous devons être fiers qu'ils soient construits en France et qui seront au cours de leur existence photographiés des milliers de fois ».

Commandant J.C. Gras

A titre personnel, pour conclure ce résumé du compte rendu du Commandant J.C. Gras je remercie et félicite le personnel d'Escal'Atlantic qui, m'a d'abord aidé et conseillé avec efficacité et patience pour organiser ce voyage, puis nous a accueillis et guidés avec compétence, disponibilité et pédagogie, sachant alterner visites studieuses et détente culinaires appréciées.

Yves Lacoste



Arrivées et départs

Audrey Alais remplace Estelle Maignan en qualité de chargée de la vente par correspondance, au Havre.

HOMMAGES

Une place « Commandant Gérard Vandevelde » à Sainte-Adresse.

C'est avec émotion et avec un mauvais temps venant tout droit de la mer, que nous avons inauguré la place « Gérard Vandevelde » à proximité de l'école de la Marine marchande et une plaque à Notre Dame des Flots, le jeudi 25 mai 2006.

Gérard Vandevelde, né en 1930 a fait toute sa carrière à la Compagnie Générale Transatlantique.

Habitant au Havre depuis son enfance, il a beaucoup œuvré dans les associations et particulièrement à l'Association French Lines. Il est, entre autres, à l'origine du Club des Anciens officiers de la Transat.

Adieu au Commandant Jean Depierre

Le Commandant Jean Depierre nous a quitté au mois de mai. Il fit l'essentiel de sa carrière aux Messageries Maritimes.

Très impliqué dans la sauvegarde du patrimoine de la Compagnie, il fut longtemps bénévole à l'Association French Lines.

Nous le remercions pour tout le temps passé avec nous et sa fidélité et présentons à sa famille nos sincères condoléances.

OUVRAGE

Jean-Pierre Renaud, adhérent de l'Association et ancien haut-fonctionnaire au Ministère de l'Intérieur, vient d'écrire et de publier l'ouvrage intitulé *Le vent des mots, le vent des maux, le vent du large*.

Cet ouvrage traite du rôle de la communication des mots (télégraphe, câble) et des moyens de communications dans les conquêtes coloniales de la France en Afrique, en Asie et à Madagascar entre 1870 et 1900.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter les éditions JPR au 01-42-20-05-17 ou par internet à l'adresse suivante : globaldocument@wanadoo.fr

Le livre est en vente au prix de 27 €, frais de port compris. Les commandes sont à envoyer, accompagnées d'un règlement par chèque libellé à l'ordre de JPR EDI-TIONS, à l'adresse suivante : GLOBAL DOCUMENT DATA SERVICES, 115 Bd de la Villette, 75010 Paris.

OBJET DU MOIS

Escales dans les ports du monde



Nous vous proposons de découvrir le catalogue de l'exposition « Escales dans les ports du monde ». (Voir l'Agenda p.9)

Ce catalogue, richement illustré, a pour but de faire découvrir ou redécouvrir au plus grand nombre les différentes facettes du monde maritime et portuaire en parcourant les ports du monde de 1850 à nos jours à travers de grandes thématiques.

Il aborde donc les thèmes suivants :

- Les différents types de ports et leur mode de gestion
- Les infrastructures portuaires
- Les échanges commerciaux à l'échelle mondiale
- Les métiers
- Les villes portuaires et leurs caractéristiques
- Les ports et la mondialisation

Ce catalogue (référence **FL 135**) est disponible auprès de l'Association, au prix de **10 € (+ 7,62 € de frais de port)**. Vous pouvez adresser votre commande à : Boutique French Lines, Avenue Lucien Corbeaux, BP CMA CGM, 76096 Le Havre cedex. Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Audrey Alais, au 02 35 24 19 13.

EXPOSITION VIRTUELLE

L'Association vous propose de découvrir à partir de début juillet sur son site internet www.frenchlines.com l'exposition « Dans les cales de French Lines » qui présente une sélection d'objets insolites parmi 150 ans d'histoire des compagnies maritimes, issus des collections qu'elle conserve.



A voir :

A Lamballe :

- **Exposition « Invitation au voyage »**

Du 1er avril au 30 décembre - Musée Mathurin Méheut - Place du Martray - 22404 Lamballe

A Argenton sur Creuse :

- **Exposition « Bagages en escale »**

Du 13 mai au 29 octobre 2006 - Musée de la chemiserie et de l'élégance masculine, Rue Charles Brillaud - 36200 Argenton sur Creuse

A Marseille :

- **Exposition « Escales dans les ports du monde »**

Du 19 mai à 24 juin 2006 - Docks de la Joliette - 10, place de la Joliette - 13002 Marseille

A venir :

Au Havre :

- **Exposition « Escales dans les ports du monde »**

Du 11 septembre au 3 octobre 2006 - Hall de l'Hôtel de ville du havre

A Marseille :

- **Exposition « Le Marseille de René Simon, photographe maritime »**

Du 4 septembre au 8 octobre - Société nautique de Marseille - 20 quai de Rive Neuve - 13007 Marseille

- **Circuit pedestre « Les compagnies maritimes marseillaises »**

Dans le cadre de Septembre en mer et des journées du patrimoine

Les 1er, 16 et 17 septembre

Inscription auprès de l'Office de Tourisme de Marseille

Association French Lines

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37

Bureau Paris : Association French Lines, 57 rue de l'Abbé Groult, 75015 Paris Tél/fax : 01 45 33 37 43

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél : 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation Bordeaux : Association French Lines, CMA CGM, Bordeaux Fret, Zone industrielle de Bruges, rue Henri Delattre,

33 521 Bruges cedex Tél : 05 56 11 96 01 Fax : 05 56 11 96 29

E-mail : frenchlines@wanadoo.fr Site web : http://www.frenchlines.com

Donateurs

Plusieurs d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé en 2006 à l'Association un don financier. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition, la restauration et l'exposition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

ENTREPRISES PARTENAIRES

BARRY ROGLIANO
BUREAU VERITAS
CHAI DE LA TRANSAT
CLAI SARL
CMA CGM
COOP. MME LAMANAGE LE HAVRE
ESA TECHNOLOGY
GEODIS
LES INDUSTRIES DU HAVRE
PORT AUTONOME DU HAVRE
PUBLICIS CONSULTANTS
SCCV DOCKS VAUBAN
SNM
STATION DE PILOTAGE HAVRE
FECAMP
STEF TFE
STIM D'ORBIGNY

COUET CHRISTIAN
COULLIARD FRANCOIS
COURVOISIER JEAN PIERRE
COUSIN ALAIN
DANOY GEORGES
DANOY GEORGES
DANY GEORGES
DEBRAY MARC
DELEBARRE JOSETTE
DELPLANQUE PIERRE
DELVIGNE DENISE
DERVILLE PIERRE
DI CHIAPPARI
DUCAUNNES DUVAL MICHEL
DUCOMET BRICE
DUFILS ALAIN
DUMAS ROBERT
FAGOUR OLGA
FALGUIERE LAURENT
FAVRO REINE
FERRAND HENRI
FRIEDMANN JACQUES
FROMANGE GEORGES
GALLET MICHELE
GALMAND CLAUDE
GAUMETOU JACQUES
GAUTIER FREDERIC
GIRE NICOLE
GIUILY ERIC
GRELLET LUC
GRESSIER CLAUDE
GUENEBAUD PIERRE
GUILBERT PHILIPPE
GUILLON MICHELINE
GUILLOUET PASCAL
GUITON OLIVIER
GUMUCHIAN GERARD
GUYAUX PATRICE
HAFFREINGUE PIERRE
HARENT PAUL
HECQUET PHILIPPE
HELARY JEAN CLAUDE
HERAULT RENEE
UCHER JEAN PIERRE
JACOB MICHEL
JAFFRAY ROGER
JAMBON MICHEL
JOLIVET BERNARD
JOUAULT JOEL
JOURDAN PIERRE
KERGUS ANDRE
KERMOAL FRANCOIS
KINDEL CLAUDE
LA VILLAGOUET FRANCIS
LAENNEC PHILIPPE
LAMY ELIANE
LAUBEL ALBERT
LAURENT BERNARD
LAUWICK GERARD
LE BEL ANDRE
LE FRIANT PIERRE
LE GUEN BERNARD
LE GUEN YVON
LE GUERN BERNARD
LE MOIGNE YVETTE

LE MOUEL GILLES
LE QUERE NOEL
LE SIDANER
LE VIEUX JEAN PIERRE
LEBRETON GUY
LECANU CHRISTIANE
LENZI FRANCOIS
LEON ANDRE
LEPRETRE PHILIPPE
LEPROUST LAETITIA
LEROY MICHEL
LIEZ JEAN LUC
LIOTARD JEAN
LUNEAU CLAUDE
MAHE JEAN YVES
MAIER GUY
MANSON GEORGES
MARAIS GEORGES
MARCIAcq JEAN CLAUDE
MARTIN CLAUDE
MAUPOME GERARD
MAUR JEAN CLAUDE
MEUNIER CHARLES
MICHEL CLAUDE
MILLON MICHEL
MISTELET ARLETTE
MONGON DANIEL
MONIER JEAN PAUL
MONNOIR JEAN JACQUES
NEMERY PHILIPPE
NEMO GERARD
NEUT ROBERT
NIZET MARC
NOEL GERARD
OFFREY CHARLES
OLIVIER FREDERIC
PAINTOUX MARIE MADELEINE
PARIS BERNARD
PASSOT RAYMOND
PAULIN RENE
PERENNES WILLIAM
PERLIE CURE ANNE MARIE
PERONNY MAURICE
PERROY AYMERIC
PERSOGLIA MICHEL
PETRO LAURETTE
PETRO MARLENE
PHILIPPON LOUISE
PICARD CLAUDE
PIETERS JEAN
PINSON SERGE
PLANCKEEL JEANNINE
POULAIN JEAN
QUEMAR JEAN LOUIS
QUENEL MICHEL
QUILLIOT BERNARD
RAGUIN CHRISTIANE
REGNAUD ROBERT
REMON PATRICK
RENARD NICOLAS
RENIER THIERRY
REY EDOUARD
RIDENT CLAUDE
RIVIER ALAIN
ROGERET MARCEL

ROUILLARD PATRICK
SAGOT BENOIT
SANMARCO PHILIPPE
SAUVAGET RENAUD
SIMON PIERRE
SMERTNIK SHEILA
STRANSKY ARLETTE
SUCHE JEAN MICHEL
THYBERT DOMINIQUE
TOUTEE HENRI
VALETOUX PHILIPPE
VALLETOUX PHILIPPE
VERRAT CHRISTIAN
VIGER NELLY
VIGER ROBERT
VIGNERON GERARD
VOCHEL LUCIEN
ZIEGE KARL

DONATEURS 2006

ALEXANDRE THIERRY
ALLARD YVES
ALRIC RAYMOND
ANDRE BERNARD
AUG ALAIN
AURIACOMBE PIERRE
AYMERIC PIERRE
BALLOCHE RICHARD
BAUDET JEAN MAURICE
BAUDUZ ALAIN
BAUDET JEAN FRANCOIS
BEAUGRAND FREDERIC
BECHET YVES
BECHHOEFER EDMOND
BENJELLOUN MAHMOUD
BEROARD FRANCK
BERTHELOT FRANCOISE
BERTRAND BENOIT
BLONDEL MARIE THERESE
BONIS JEAN YVES
BOUTAREL ANDRE
BOUTON DENISE
BRANDON JACQUES
BRAULT FRANCOIS
BRUNET JEAN LOUIS
BURINE PIERRE
BURTHE PHILIPPE
CALLET JACQUES
CAZADE PIERRE
CERETTI GEORGES
CHARLES-ROUX EDMONDE
CHARLOT YVES
CHATELET PHILIPPE
CHAUMETTE LUC
CHAUVEAU CHRISTOPHE
CHAVET JACQUES
CLAI SA
CLERC JACQUELINE
CONTE ANNE MARIE
CORDREAUX GENEVIEVE
CORNIER GERARD

Liste arrêtée au 2 juin 2006, elle donne lieu à une mise à jour dans chaque bulletin.